

# 大漢公報

## The Chinese Times

Printers & Publishers  
1 East Pender Street  
Vancouver 4, B. C. Canada  
Phone: 685-8941

Established in 1907, Published every day except Sunday & Holidays  
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited  
"Second class mail registration number 0009"

(號三四二第卷四十五第紙聞新) Thursday 15 February 1973 (Vol. 34 No. 243 Page 1)



郵寄每月二元七角五分	每季八元二角五分	半年十六元五角	全年三十三元
零售每份一毛五分	派報每月二元五角	每季七元五角	半年十五元

癸丑年正月大 十三日

今早晴晚雨 明驟雨多雲  
高溫度四十 低溫度三五

### 姬鵬飛喬冠華等迎美總統特使 基辛格抵北京

### 訪周恩來會談

(東京十五日美聯社電) 據中國官方新華社報告：美總統特使基辛格今日抵北京，準備與中國領袖進行確切的磋商，以謀進一步的恢復兩國正常化的關係。

該社廣播稱，基辛格偕同十七位隨員抵北京機場時，中國外交部長姬鵬飛、副部長喬冠華及其他的高級官員，親到機場歡迎。

基辛格等由香港乘專機抵上海，隨即乘火車赴北京，在訪華之前，基辛格曾於上週末訪問內、南、商討有關戰後美與北越兩方關係問題。然後取道香港作兩日的小留。

基辛格此行將在中國逗留四天，至下星期一將動身回美。

北京路透社電：美總統特使基辛格抵北京，進行其第五次訪華，今日曾會晤中國總理周恩來，會談歷三小時，內容未見公佈。

北京的報章與輿論則發出的警告，指越南現為中越兩國之間的一項爭端問題。

此間外交界、測基辛格此行可能增強中美兩國的關係。

人民日報發表警告言論，表示中國認爲，越南停戰能否成功，美國仍須負責部份的責任，同時並指出南越當局有意違犯停戰合約，而既爲簽約國之一，美國要負責督促西貢方面履行和約。

### 美元匯率續漲 黃金漲價破紀錄

(倫敦美聯社電) 美元在外匯市場的價格，因黃金漲價而繼續上漲。每安士七十三元八角，打破空前最高紀錄。

歐洲各主要金融市場，昨日大量拋出美元後今日跌，英鎊浮動兌二元四六二五，西德馬克、東京日元均維持，預算投機，將開始轉售出馬克日元，以收獲利。

### 傳中國欲向英購最新直升噴射機二百架

(倫敦合衆社電) 據此間英國人士透露消息：中國現已轉向英國選購最新型的戰鬥機。因其在設法增強其航空及軍事機隊之際，寧願採購西方所製的飛機，而不用蘇聯的飛機。

北京現正進行查詢有關購買二百架最新型的阿爾斯蘭式戰鬥機的可能性。該種目前公認爲最進步的戰鬥機，英美兩國空軍皆已採用。

英政府有關當局認爲現在中國此次採購具有政治上及軍事上等作用。

該消息又謂：英當局又認爲此項龐大交易，在財政上，可能使已受重大壓力的飛機工業，有促進繁榮的意義。

### 華僑似成第三中國 在外國記者眼光下

(星加坡華聯社電) 除中國大陸及台灣以外，南由大嶼地而北至蘇彝士港，各地華僑約有二千二百萬人，無形中似成一個第三中國。

居住在美國的華僑約有四十萬人，其中部份從事商業，已匯集龐大，但亦有部份則居身在貧民窟。

華僑海外，多存返回祖國的意願，他們難久居海外，但仍保存中國固有四千年歷史的傳統文化。

星加坡華僑買賣商會主席陳偉傑(譯音)表示，一旦如能返回祖國將是生平最大事業，當臣繼續與中國改善關係時，真是值得華僑們的驕傲。

目前幾乎全世界各地均有華僑足跡，但大部份仍是居住在亞洲地區。

居住在台灣的華人約四百萬人，而澳門亦近三拾萬華人。

其他華僑則散佈在南洋各個國家，他們約佔該地區人口百分之六，星加坡華人約佔總人口百分之七十六。

目前東南亞地區大部份貿易企業，均由華僑所經營，但部份華僑不願加入當地國籍，而僅在當地居留。

馬來西亞約有華僑四百萬人，佔總人口百分之四十，但自一九九九年暴動事件後，他們在馬來西亞政府輔助馬來西亞人的政策下，受到次等居民的待遇。

印度與菲律賓之華僑不多，因政府限制他們的經濟發展，而無安全的保障。

自一九六五年印尼印尼國政變事件之後，部份華僑因嫌疑親共而遭殘殺。

雖然北京當局表示，無論居住在海外並不同地區之華僑，均歡迎他們返回祖國，並同意在廣東及福建兩省爲早期華僑之主要原籍地，但大部份僑僑無實際的行動。

目前不論大陸或台灣當局均認華僑是愛護家邦，歡迎華僑歸國祖國。

### 聯合國人口年鑑統計 上海列爲最大都市

(聯合國紐約特電) 據聯合國昨日出版的「人口年鑑」中刊載報告：上海現已成爲最多人口的城市。晉升世界最大的都市，凌駕東京及紐約等大都市之上。該書的內容，包括有十餘年來中國首次供應的官方數字和資料。

人口學家根據最近的數字爲基礎，認定上海佔世界大都市的第一位。該等數字顯示：上海居民爲一千零八十二萬人，東京八百八十四萬一千人，紐約七百八十九萬五千人。

紐約的人口總數，是於皇后、布碌倫、曼哈頓、斯泰丹島及波倫斯等地區爲限，但未曾包括郊外各區在內。

人口學家根據中國最近供給的數字，載列北京居民七百五十七萬人，爲世界第四大都市。其次爲倫敦、莫斯科、孟買、漢城、聖保羅(西班牙東南部)開羅等著名都市。

去年聯合國出版的人口年鑑，表示東京及紐約的人口最多，但數字很接近。但去年統計上海市的人口，是以一九五七年爲根據，因在一九五十年代晚期至一九六十年代，中國未曾供給官方的統計數字。

有關中國人口的較新近數字，是由於聯合國一位職員訪華攜帶一批官方出版的刊物回來，搜獲的統計資料。

新出版的聯合國人口年鑑所載數字，現計在美國賬部尚有蘇聯訂單約七十億元。

### 美宣佈貨幣貶值 蘇聯獲意外利益

(莫斯科美聯社電) 據經濟學家計算，美總統宣佈美元貶值，對蘇聯有利。美總統宣佈美元貶值，對蘇聯有利。美總統宣佈美元貶值，對蘇聯有利。

美總統宣佈美元貶值，對蘇聯有利。美總統宣佈美元貶值，對蘇聯有利。美總統宣佈美元貶值，對蘇聯有利。

### 南越軍方釋放六百名女戰俘返越共區 停戰監察初步展開

(西貢美聯社電) 越南國際和平軍各地區總部已接獲命令，立即開始在各地區展開初步停戰監察任務。

加拿大和平軍司令麥卡平將軍表示，國際停戰監察團於今日舉行會議，決定立即展開初步停戰監察工作。

他指出，立即展開監察任務是目前最重要的工作，亦爲各國所關心的中心問題。

該項命令允許各地區司令官，可在他們管轄內開始部份小規模停戰監察工作。

部份教師與家長們並不希望禁止體罰學生，但在她擔任教育廳長期間，因良心上責備，故不許在目前的教育制度下體罰學生。

戴莉夫人在省議會指出，據她所知部份教師與家長們並不希望禁止體罰學生，但在她擔任教育廳長期間，因良心上責備，故不許在目前的教育制度下體罰學生。

戴莉夫人在省議會指出，據她所知部份教師與家長們並不希望禁止體罰學生，但在她擔任教育廳長期間，因良心上責備，故不許在目前的教育制度下體罰學生。

### 嚴禁教師體罰學生 卑詩省各公立學校

(域多利訊) 卑詩省教育廳長戴莉夫表示，卑詩省各公立學校將於本週末開始嚴禁教師體罰學生。

該項協議規定，古巴與加拿大雙方防止騎劫飛機及輪船，如捕獲空賊或海盜後，均予遣送回國接受法律裁判。

該項協議於今日在奧太瓦簽訂。

### 加墮胎案一讀通過 公園委員要求禁止 各種家犬進入公園

(奧太瓦訊) 卑詩省司法廳長麥當納在省議會揭曉，司法廳已對本省各房產貸款經紀公司採取法律行動。

司法廳發言人指出，麥迪士魁信託公司及威士塔克斯公司已被吊銷營業執照。

另六至八家公司目前正由經紀監督人調查中。

麥當納指出，十家至十二家公司之貸款事務亦正在研究中，隨時可能採取法律行動。

麥當納在國會並建議重訂房屋貸款及房地產業務制度如后：

(一) 改革對信譽不佳之貸款辦法，該類信譽不佳者可能爲經紀人之眼中釘。

(二) 司法廳支持檢舉從事非法業務之公司。

(三) 實施經紀人法現，包括對複雜的借款問題重發傳票。

(四) 調查房屋地產業所引起之重大影響力。

(五) 調查手續費收取率是否合理。

(六) 房地產推銷員應享有更民主的參與權。

(七) 房地產推銷員應獲得更高的利潤。

### 雲市學校機器人員 經已達成合同協議

(雲訊) 雲華學校局與二百十四名機器管理人員之間本週一晚取得一項合同協議，而使雲華各公立學校免受關閉的危機。

國際機器管理人員工會於本週一發出七十二小時罷工通知，而一部份學校已於週一關閉暖氣爐。

戴維遜中學校因氣溫下降至華氏十五度，迫使學生們停課回家。

其他學校之管理人員亦曾停工兩小時，舉行研究會議，而合同談判正在調解人史蒂華之斡旋下進行。

至週一晚才達成合同協議，將在近日期舉行會員投票。

該項合同協議規定每月加薪六十七元，或在每月七百五十元之平均工資上增加百分之九。

原合同已於去年十二月卅一日滿期，新合同建議爲期一年。

### 汽水價值增加五仙 母女獲賠款七萬元

(雲訊) 普通飲料之退瓶費已增加，小瓶由二仙增爲五仙，大瓶由五仙增爲十仙。

提高退瓶費之飲料包括可口可樂、士啤特、芳達、非士可、泰比、橙水、百事可樂、士高威勃斯及七喜等。

加拿大汽水公司之飲料退瓶費亦隨之增加，另安可班公司之汽水退瓶費將於下週一開始增加。

確庄退瓶費爲二仙，安可班公司之無法重裝之玻璃瓶及啤酒瓶之小退瓶費亦未改變。普通飲料亦不改變。

該項增加汽水退瓶費而起，同時希望大眾退瓶以保持清潔。

### 班納旅遊將回卑詩 防止空海劫劫協約

(域多利訊) 卑詩省教育廳長戴莉夫表示，卑詩省各公立學校將於本週末開始嚴禁教師體罰學生。

該項協議規定，古巴與加拿大雙方防止騎劫飛機及輪船，如捕獲空賊或海盜後，均予遣送回國接受法律裁判。

該項協議於今日在奧太瓦簽訂。

### 早年丈夫車禍喪生 母女獲賠款七萬元

(雲訊) 一寡婦與其女兒因她丈夫於一九九九年於阿拉斯加高速公路車禍喪生，經卑詩省最高法院宣判，獲賠款七萬元。

該案由艾京士法官判決，原告爲亞會絲與幼年女兒，被告爲運木材貨車司機尤利福。死者雷蒙爲該貨車之乘客。

雷蒙與尤利福運輸流覽貨車，自佛汝利慎前往早辰際，不幸在途中翻落路旁，當時雷蒙正在車後熟睡中，而被壓死。

法官表示，尤利福因在駕駛時在車盤上昏睡，致釀成車禍。

尤利福則指謂，該貨車被另一輛飛車所逼，滑出路面，釀成慘劇，但法官官所否定。

### 特稿 牛年談牛

今年陰曆歲次癸丑，屬牛，因稱牛年，且趁牛年，談一談牛。牛是六畜之一，與馬、羊、雞、犬、豕並稱，同屬家畜。牠對人類有兩種作用，其一替人類工作，其二供人類食物。

牛的工作包括耕田、拖車，甚至為交通工具，雖然新界稻田逐漸減少，往新界遊客仍可見一頭頭耕牛。中國大陸和東南亞國家，雖然有些農莊已改用拖拉機，但耕牛仍保持牠的作用。在鄉村地區，牛除了曳犁耕田之外，還拖曳着木車。

牛被用作交通工具，在鄉下地方也是常見的一看牛行。每日夕陽西下時，便騎在牛背返回村裡去，中國的老子李耳騎牛出函谷關，謂實牛與馬同是古代的交通工具。

牛在神話中也有牠的地位，中國的七夕佳話中的牛郎織女，那個吸引了仙女動情的青年就是一個「看牛仔」。說到「看牛仔」，美國西部開荒時期就有不少，我們在西部片中看過不少「牛仔」，不過美國的「牛仔」是騎馬的。

牛在印度是神聖的，神牛在街上亂跑，也沒有人去干涉牠們。雖然印度時常鬧飢荒，印度教徒仍不肯吃牛肉。有些中國人吃開胃的也不吃牛肉。不過，牛肉是營養豐富的，捱着飢餓而不吃牛肉，實在是愚蠢的，聯合國糧農組織現已勸導印度人吃牛肉，但不知飢餓的現實能否打破他們的宗教傳統。

### 一對典型的香港父子

于立

在香港本省人的子女，留學美國的也較多，在外省人方面更甚，由于舊日中國大陸上多美國人的教會學校，而大陸上留學西方的學生，亦以美國的影響多，家長對子女當然有一定的影響，我在香港的外省朋友中，留學澳洲的絕少，有之，僅有名導演易文兄的一位公子而已！留學加拿大的，則數字與留學美國的差不多。

我問過一個朋友，他寫「香港仔」有無中國觀念，答道「不大有吧！我要坦白告訴你！我以為有中國觀念有政治觀念，我是生意人，與朋友在攪一家工廠，你知知道的，我們在商言商，最怕政治，年前十月，我到台灣，目的是遷廠，即使當時順利成功，也不過是在台灣做生意而已，遷廠未成，安知非福？此刻的確繁榮，但我對那次五月事件，「未完」

### 生活講座

(二九三)

### 貧血患者心意亂 寧神養血睡亦安

而且因為失去血分營養的緣故，指甲會變得乾脆，易裂易斷，有時留了多年的長指甲，無端端會折斷。

(六)頭髮與血份有着密切關係，中醫說「髮者血之餘，血虛的人，頭髮乾枯稀疏，沒有潤澤的顏色，且容易脫髮。

(七)貧血患者，還會無端端發生筋絡抽搦或肢節麻木，或者忽然間肢體

貧血患者，有上述現象之一，就可能不能安眠，中醫對貧血患者，有一張著名的方劑，叫做「歸脾湯」，是養血安神的要方。



### 文心書局

Moon Shum Bookstore Co. Ltd.  
112-114 East Pender St.,  
Vancouver 4, B.C. Tel. 681-4428

到新品貨批大  
古唱古手國參兼  
玩片今工畫茸營  
宮燈唱圖藝繪成國  
文房帶書品瓷藥貨  
具發批沽零

### 文華花店

Mandarin Florist  
202-611 Main St. (Main & Keefer)  
Vancouver 4, B.C.  
Tel: 687-9605

無任歡迎  
花籃花球  
結婚花球  
盆栽樹木  
四季鮮花  
本店常備

### 興旺殮館出賣

殮館位於亞省胡里倫 Vermillion 埠，商業中心，每年生意九萬元左右，今因人力缺乏，迫不得已割愛，生意收價一萬五千元，屋租每月四百元，如有僑胞欲買者，請到來面議。

地址 Hub Cafe, Vermillion, Alta.  
電話八五三、三二八八

### 承接房屋木工 油漆修改工程

大小工程，工作妥當，價錢相宜，免費估價。李星電話 684-5303

### 業榮公司

設計：餐館土庫，油漆做木，鋼窗鐵器大小工程。日電話：六八四、四九一九 夜電話：五五四、四四八〇

### 廣州樓

KWANGCHOW RESTAURANT  
251 E. PENDER STREET  
CHINATOWN, VANCOUVER  
TEL: 687-8501 687-8502

正宗粵菜 精美點心  
宵夜宵飲 晚飯宵夜  
豐儉隨意

新營業時間  
星期一至星期五  
由上午十時至五時  
由下午五時至十時  
星期六至星期日  
由上午十時至三時  
由下午五時至十時  
逢星期日休息

### 加拿大首揆 人壽保險公司

華人代理伍偉權

對燕梳研究有十餘年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育準備金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險，免稅退休儲蓄金，生意保險，東等各種保險，如蒙賜詢，請電話極表歡迎。

CANADIAN PREMIER LIFE INSURANCE CO.  
華人代理 QUON ENG  
2695 GRANVILLE ST.,  
736-6637 Res: 324-2039

### 院戲大氏邵

SHAW THEATRE  
TEL: 684-4732 號四五二街東士喜

正時七晚每，一：震時映放  
分五十時二開加六週日週，二

THE HEROIC ONES  
映加場同  
映時場同  
映時場同

### 滿堂紅實業公司

Morton-Ho Associates Realty Ltd.  
何仲生  
Johnson C. S. Ho  
新地址 5715 Joyce Rd.  
(41 st & Joyce at Kingsway)  
電話：Office 437-1107, Residence 325-3965

▲東區，十五街東近開非路街視屋一幢，開價四萬八千元。問：姚傳義

▲希尼埠藥舖兼汽油站生意連實業佔地約半畝，有美觀宿舍，開價五萬九千元。問：郭光沐

▲南本那比四畝半工業地一塊適宜建築倉庫。問：郭光沐

▲尚有柏文入屋商業樓宇，業經咖啡咖啡等，恕不盡錄，歡迎垂詢。

▲本公司專門建築新屋分佈東區各處。

▲香港南洋客有現款買屋舖及生意歡迎備案交屋本公司出賣，服務保證週到。

### CANADA TRUST

收租管理 買賣房屋 工商樓宇 投資地皮 各種生意 實業貸款

416 MAIN ST., Vancouver, B.C.  
TEL. 582-6701, 261-9351 住宅 325-0527

HOWE TONG

▲好商業地皮 25 x 125 最少可建十間舖位如樓上公廨住宅，近兩大公路十字路口，屬旺盛商業區，開價十四萬九千元。

▲Downtown 街角新磚商舖，大個大公司租客，有批約，每年收租約四萬二千元，開價廿五萬五千元。須一半半，餘額充給業主。

▲Kingsway 附商業樓二幢，近 Shingon Sears 百貨公司，好租客，有批約，投資一分錢。

▲多層式間，有三睡房，位西區 55 街夾火大街，近學校，車站，開價四萬五千元。

▲四十、胡柏文，一年新，有地下停車位，升學學校，常年租滿，年收益七萬多元，誰先先得，賺錢極快，業主退休廉讓，約一百單位，一切設備備如新，位溫哥華市區，好位置。

▲備有大批新屋不能盡錄，請電查詢。

郭光沐 Res. 876-0448 姚傳義 Res. 324-4706

▲東區，非沙街近五十九街上下仔連土庫共三層，土德古十年新，開價五萬五千。

▲東區，士德近乃路兩層商業樓一幢，每月入息超過六百元，投資好機會。問：何仲生

▲列治文區，商業中心區，婦女美容生意生意出賣，去年全年生意約九萬元，利潤高，開價二萬元。問：何仲生

▲東區，十二街近路發街五層新雙車三睡房，土庫全部完成，開價四萬四千五。問：姚傳義

▲東區，威廉街堅固舊屋一幢，二萬三千九。問：姚傳義

### 司公限有隆華

WAH LOONG LTD.  
278 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.  
Tel. 684-4428

冬節禮物 應有盡有  
賀年商品 請為選購  
唐山各種水貨  
冰霜魚蝦  
各種咸魚  
源源運到 保證新鮮  
又到今年  
大幫通勝 水仙花頭

### 社行旅人證公俠壁黃

QUON H. WONG AGENCIES NOTARY PUBLIC  
130 PENDER STREET EAST  
VANCOUVER 4, B.C.  
辦公：684-0938 住宅：733-3202

避寒遊覽身心康樂及時行樂  
職員熱誠各種言語請來接洽

◎遠遊香港及東南亞探訪親友  
◎近遊檳島墨國三凡市及南美  
◎移民特價機票分期付款代辦手續  
◎代定各埠酒店及遊覽各種保險  
◎種種機票樣樣有賣

辦公：平日照常星期六下午照開

### 億兆信託銀業

YORKSHIRE TRUST  
130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.  
PHONE 685-3935

由一月一日起  
最新 A 級 六厘  
活期存款

存款可隨時提支，由每月五日起  
前存款，皆由壹日起計息  
活期存款有政府保障每人式萬元  
萬無一失

服務時間：由星期一至星期五  
每日上午九時至下午五時半  
經理：黃宗振

貴兼不飽，則吾豈敢，  
鳳城美點，捨我其誰。  
鮮磨沙河粉 敢誇全加獨特  
機製爽滑麵  
斤兩味道 招牌保證  
雲秘書 蔡根 蔡根 蔡根 敬禮

B.C. Royal Cafe  
119 East Pender St.,  
Vancouver 4, B.C.  
Phone: 681-3935







### 朝朝喜喜



他還頓頓抹着額上的汗。

「啊，你回來了，」美雲驕地一怔。

「大哥……」美芳輕輕喚。

「美芳剛來嗎？雲。」

「今早我接到光甫東京來的來電，他說柔柔身體不大舒服，決定今天回來。」

「幹嗎好端端的身體不舒服？」雲雲呆住。

「是的，他只有說柔柔是感冒，但假如早小病，光甫決不會提早回來的。」

「他們蜜月旅行，橫豎又有事情要辦，有的是空閒和時間，不正沿途調理看醫生嗎？為甚提早回來？」美芳插嘴。

「我也不清楚，雲，下午兩點鐘他們就到了，現在我們要飛機場，也是時候了，你去告訴媽，問她要不要湊熱鬧？但千萬別說柔柔病了！」

「好的……但你有空去機場嗎？你不是說這幾天公司裡的事忙得分身不暇？」美雲瞪了他一眼。

「是的！本來我是不開的，但光甫這次提早回來，連他家裏父母也不知道，所以希望我去，同時我對柔柔也放心不下，好多人照顧……雲，你下去告訴媽吧！美芳，我們一起去機場走走，他心情緊張，行坐不安。」

「我當然一起去！」

「好的，我就下去……」美雲說着離去。

凌太太聽說女兒提早回來，心裏不由詫異，自然要一起回去機場迎接，他們趕到機場，在餐廳吃完午飯，恰好飛機便抵達了。

柔柔嬌滴滴偎在丈夫的懷裡，顯然比較結婚的時候清瘦了不少。

「柔柔，你沒事吧？」如風第一個搶前問。

「媽……」柔柔沒有回答如風這自投入凌太太的懷抱，雙眼紅紅，想哭的樣子。

「柔柔，怎的提早回來了？」凌太太雙手抱着她。

「媽，柔柔一直思家，不慣四處遊，最近身體不舒服了。」（廿七）

ong Hong & Associates  
Vancouver, B. C.  
承接房屋樓宇，貨倉柏文等等  
設計 工程結構，電腦計算，  
快捷準確。  
楊根爐工程師  
唐慶良測師  
電話：224-5534

**NATIONAL LIFE ASSURANCE COMPANY OF CANADA**  
SUITE 501  
1155 W. Pender St.  
Vancouver 1, B. C.

**鄭樹輝**  
Wayne G. F. Cheng  
公司電話 685-7231  
住家：65-6983

專為閣下將來幸福着想  
本公司特設  
各種人壽保險  
意外和患病人息保障  
減輕入息稅退休儲蓄  
大學教育基金等等  
不勝枚舉，如蒙諮詢  
請即賜電，新到加國  
移民，一律歡迎。

**亞洲園 ASIA GARDEN Restaurant**  
173 E. PENDER ST., VANCOUVER.  
TEL: 682-6342

**午市茶點**  
各式精美點心，完全符合香港一流標準，每款由三毛半起。

點心部主理人：余森

晚飯酒菜 豐儉隨意  
小菜每款由一元起，宴會菜席，每席由三十餘元起(足十位用)華麗禮堂可設五十席。

廚務負責人：周江  
僑胞及社團惠顧 無任歡迎

**來回香港平機票**  
Hong Kong Return From \$399  
經常有噴射機來回香港，可停留兩星期至十星期  
不須入會 只要提前訂位(最少在壹百零五日之前)  
育份班機將在言中旬截止訂位  
請從速訂座 勿失良機

詢問及索取章程，請致電話 687-2855 與鄭小娟  
(廿四小時服務)

**雲華眼鏡公司**  
隱形眼鏡專家 配鏡精明  
(特價815) 每對 \$149元  
精工修理破舊眼鏡  
全埠最平即配即有  
營業時間：  
上午九時至下午七時  
例假照常營業  
MAX OPTICAL CO.,  
329 E. Hastings St., Van. 4, B.C.  
電話 687-4135

**O. K. 傢私公司**  
溫哥華 奇化街 六五六號  
電話：六八七、七一式七  
式五三、〇式六

**單雙人床大平賣**  
每套由五十四元九五起

**金龍酒家大平賣**  
金龍酒家位於亞板板商場商業中心區，生意好，用具新，因股東各謀別業，急於出賣，志在必成，特委託律師樓辦理交易手續，如有意者請向氏哥律師辦事處接洽。

氏哥律師辦事處：  
M. R. Scottfield, 205-3rd. Ave.  
South, Port Alberni, B. C.  
電話 724-1275

**胡儀 屠黨市昭**  
ARMSTRONG & CO.  
104 Dunlavy Ave., Vancouver, B. C.

本店創設四十餘年經驗豐富  
價錢克己服務周到遠近聞名  
華友光顧極表歡迎如有接洽請向李榮  
特聘華人經理李顯榮  
本館電話 254-2821  
分館電話 255-8814

**三美電子行 SEMITRONIC PARTS CO.**  
714 Main St., Vancouver, B. C.  
Phone: 688-4219

專賣 零件風筒唱片  
唱帶收音錄音  
擴音機  
精工修理  
錄音機  
廉價保用

**Bank of Montreal**  
The First Canadian Bank  
**滿地可銀行**  
華埠支行新址片打東街一七八號

**加拿大儲蓄公債**  
即日開始發售

十二年滿期  
平均年息7.30厘  
十一月十五日以前  
購買，可免補息！

經理：馬國材  
Manager: T. Mah  
電話：684-1357

**廣生雜貨行**  
KWONG MAN SANG & CO.  
238 PENDER ST. VANCOUVER B.C. 494-2379

**新到**

賀年糖菓	原塘蠔油
清潤雪耳	鮮明蠔豉
花旗蝦米	美味香信
爆浮蟾膠	去蒂冬菇
水仙花頭	發菜綠豆
呂宋牙或	原條海參

**片打實業公司**  
Pender Realty & Insurance Agencies Ltd.  
627 MAIN ST., VANCOUVER, B. C.  
電話：684-1844 查詢號碼 325-7450 樓上 32-3157

**商業樓宇 各種燕梳**  
新舊房屋 大小柏文

▲ 士丹利街大舖面商業樓宇，地舖，上下重樓，租額六千五百元先交五萬元。(第一)

▲ 維多利亞街商業樓宇，地舖，上下重樓，租額八千五百元先交五萬元。(第二)

▲ 士丹利街商業樓宇，地舖，上下重樓，租額六千五百元先交五萬元。(第三)

▲ 士丹利街商業樓宇，地舖，上下重樓，租額六千五百元先交五萬元。(第四)

▲ 士丹利街商業樓宇，地舖，上下重樓，租額六千五百元先交五萬元。(第五)

▲ 士丹利街商業樓宇，地舖，上下重樓，租額六千五百元先交五萬元。(第六)

▲ 士丹利街商業樓宇，地舖，上下重樓，租額六千五百元先交五萬元。(第七)

▲ 士丹利街商業樓宇，地舖，上下重樓，租額六千五百元先交五萬元。(第八)

▲ 士丹利街商業樓宇，地舖，上下重樓，租額六千五百元先交五萬元。(第九)

▲ 士丹利街商業樓宇，地舖，上下重樓，租額六千五百元先交五萬元。(第十)

**擴遷新址**  
北美洲針灸學院  
**梁覺立**  
4584 Fraser St.  
Phone 879-3622  
Vancouver 10, B. C. (近 E. 30 Ave.)

新加坡香港針灸學會主席  
李天源先生來加，主理針灸教務

**誌里冷氣工程**  
專科大小商業凍房冷氣工程。設計裝置及修理。忠誠為僑胞服務。快捷妥當。  
電話：八七二、壹〇三九  
3742 Main St. Vancouver 10, B. C.

**奇新士雜貨店**  
營業時間：上午十時至午夜十二時  
嘉士定東三九九號  
電話：六八七、四〇九四

盆景花木 技工精製  
結婚花球 花牌花圈  
僑胞社團 光顧定製  
特別歡迎 吳柏南敬啟

**飛虎牌 漆油**  
經銷處：僑豐有限公司  
地址：福街四四四號  
電話：八七二、貳壹壹八

**東方花舖**  
Orienta Florists  
251 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.  
Tel 681-3448 681-3449  
電話 266-5159

本號常備 四季時花 盆裝栽花 花牌花籃 喜慶花圈 大小喜慶 結婚花球 禮儀名花 各種俱全 特價花圈 工精價廉 歡迎各界 垂詢

**華南麵廠**  
ROY VALE FOOD PRODUCTS LTD.  
136 Powell St. Vancouver 4, B. C.  
PHONE: 683 0733

各種鮮麵 日日生鮮 超等乾麵 爽滑可口 新型機器 名師精製 大小光顧 均極歡迎

**楓樹花舖**  
MAPLE FLORISTS  
2525 ST. JOHN'S ST., PORT MOODY, B. C.  
Phone: 939-5200 Res: 942-8312  
電話 688-0831

四季鮮花 結婚花球  
喜慶花圈 新穎禮花  
各式常備 花籃花圈  
特設代理 雲高華埠  
時街 515 大生雜貨店

**元昌肉食公司**  
DOLLAR MEAT STORE  
266 E. PENDER STREET  
TEL 681-1052

巧製 馳名琵琶鴨  
脆皮大乳鴨  
爽嫩白切雞  
美味桂花腸  
鮮明肉類  
承接金豬  
逢星期四營業至  
下午四時收市

**黃炳超會計事務所**  
BING C WONG & ASSOCIATES  
Accounting & Taxation Service  
164 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.  
電話 682-7561 682-7562

專辦 入息稅項  
月結年結  
會計事務  
每月按時上門服務  
特設電腦計算機輔助  
兼協助 投資交易  
物業管理

**英皇電器修理工程**  
合格牌照，新裝電火。  
免費估價，電器修理。  
日夜應命。電話九八〇五八七八八余鴻智

**華仁蛋糕**  
NORTHWEST FOOD PRODUCTS LIMITED  
338 Powell St. Vancouver 4 B.C. Phone: 684-9370

五磅十扎 花旗乾麵  
雲吞乾麵 花旗炸麵  
燕汽炸麵 燕汽炸麵  
鮮雲吞皮 鮮雲吞皮  
鮮春捲皮 鮮春捲皮  
和鮮蛋麵 和鮮蛋麵  
辛運餅仔 辛運餅仔

地址：哥街六一九號  
電話：六八一、八〇一七

### 津津有味譚

### 髮菜

陳存仁

我國四川、陝西、山西、清水關等處都有出產，可以作為菜香，它盛銷於華南一帶。它的成份含有豐富的蛋白質，碳水化合物，還有磷、鐵、鉀、鈣等。

家庭食用法：(一)髮菜燉雞，味極鮮美，價亦不昂，是新年春筵中常見的名菜。(二)髮菜栗子紅燒肉，味最厚膩，是愛吃肉食者的唯一佳肴。(三)炒齋菜「素什錦」不能無髮菜。(四)街市間常有滲入髮菜製成的魚圓肉圓出售，是火鍋中的重要配料。(五)髮菜扒鴨，是粵中的名菜，鮮美可口。

### 清掃水雷

關於排除或銷毀在越南北方海域，港口、水道中的水雷的議定書。

一、排除水雷工作從格林威治標準時間一月廿七日廿四時開始。雙方代表應立即就有關問題，及完成工作時間立即達成協議。

### 停戰

關於南越停戰和聯合軍事委員會的議定書

一、越南南方有關司令部迅速對其指揮下的一切正規軍，非正規軍，武裝警察，在協定第二圖規定的準確時間內，下令完全停止在越南南方全境的戰鬥行為。

二、停戰一經實現，到聯合軍事委員會提示規則以前，一切越南南方有關方面的陸地、河川、海上、空中的戰鬥部隊均留駐現地，亦即確保安全的停戰，各當事者不得為了擴大控制的地區而進行擴大控制地或進行引起與對方軍隊接觸，招致衝突的重大的兵力調配或移動。

三、越南南方有關方面的一切正規軍，非正規軍，武裝警察遵守以下的禁止行為：

(一)對對立的軍隊控制的地區進行武裝巡邏和進行一切種類的轟炸和飛機戰鬥的飛行(訓練和供應給營養非武裝飛行除外)。(二)使用小武器，迫擊炮，飛機的地面轟炸和掃射以及包括其他武器，爆炸裝置在內的一切方法，對任何人不論其是軍人，民間人員的武裝襲擊。(三)地面、河川、海上和空中的一切戰鬥活動。(四)一切敵對行為，暴力，報復。(五)一切威脅生命

(六)髮菜煮水魚，不但肉美，湯亦鮮潔。髮菜能補血，髮菜色黑似髮，但質地較粗而滑，內含鐵質，所以能補血。產在四川等地。川中婦女視為補血食品，據傳說常吃能使頭髮烏黑，女孩十歲左右發育時期常令女孩多吃髮菜，使頭髮增多。而又烏黑有光。婦女產後血虛，也可用髮菜煮湯或做菜，作為補血之用。

粵人常與髮菜作為新年的好彩，因為髮與興發財同音。上海人的俗語，身邊銀紙多的名為「血旺」，銀紙少的名為「乾血」，友好通財名為「借血」等。於廣東銀紙錢叫作「水頭」，如水頭足，水頭短，和撲水、磅水等，意義相同。髮菜既能補血，血多則身體強健，進益豐富，正是生財之道，所以補血可說是發財的基本工作。

或公共及私人財產的行為。四、以上的禁止行為不妨礙下列的行為：

(一)民間的補給，民間的移動自由，工作的自由和從事商業貿易的自由，南越全境的民間通訊和交通。(二)有關方面在所控制的地區，將技術人員或輸送人員等軍事支援人員用於公共設施的恢復和建設和民間的運輸供應。

各方在各日控制的地區，鑑於公眾安全而進行的通常軍事性的熱線性訓練。五、聯合軍事委員會將立即同意一線走，路線和其他關於軍事運輸機，軍事運輸車輛的移動規則，和一方的軍事運輸通過另一方控制的地區。

六、直接接觸處所對立部隊的指揮官，為了協商避免紛爭的暫定的措施，應在停戰時立即會合。

七、停戰實現的五天以內，美國對各方面聯合軍事委員會和國際觀察和監督委員會，將分作十五天為一階段的時間程序的一般計劃作出通知。

為實施協定的第六條，美國及其同盟軍將在越南南方的美國和同盟軍的一切軍事基地予以解體，撤除或破壞。

聯合軍事委員會

一、四方聯合軍事委員會的具體任務是：  
(一)對協定的措施進行調整，監督和調查，(二)阻止，發現違反停戰的行為。處理違反停戰的事件，解決紛爭。(三)為調查特定的違反事件，對南越全部必要的地區立即派遣一個或兩個以上的聯合調查組。

### 菓欄公司

五八五號哥街  
電話六八五、四九二九

週末大平賣  
由一月十六日  
至二月十八日  
星期五、星期六、星期日

頂靚雪荳 每包七毛五  
花旗大甜橙 壹元二毛  
台灣甜橙 壹元二毛  
每箱五元  
靚番茄 壹元四毛  
靚生菜 三個五毛  
靚青椒 壹元三毛  
百加利 壹元四毛

FRUITLAND MARKET  
585 GORIE AVE. VANCOUVER 4, B.C.  
Phone 685-4929

山比區新建住宅出賣  
華貴三睡房住宅，於三星期內交竣，離西比街個半街位。與Marion Steadman West Coast Rty 4077 Main St. 876-8801, even 874-1801隨時預約參觀。

遷滿城什貨店連屋出賣  
好地點雜貨店，附近柏文林立，兩年半實批，三年淨批，取價五千六百元，另點貨，營業時間上午十時至下午七時。星期日停市，位於1451 Marine Dr., West Vancouver 電話928-6310

住宅業主自賣  
位於式四四七 Adanac St. 兩房兩廳土庫有聯房廚廁齊全，近交通學校，取價貳萬六千九百元，開放日，逢星期日二時至四時。電八七二、二八六三 貳七七、〇一六四

十個睡房屋出賣  
每日五時至七時，週末時至五時開放參觀，內外雅潔，可立即遷入。位於5471 Ormisdale St., (Kingsway & Boundary Rd.)

樓上有房出租  
樓上有兩房間及有房，一廳，地方清潔交通方便，近市場，有意者請電話：三三一、九九八四

### 代東

本黨社訂於二月二十日(星期二)下午一時在黨社禮堂舉行第五十週年紀念暨春節聯歡並于同日下午六時設筵於金龍酒家歡慶屆時統請

美洲總部暨各支分部  
加總支部  
洪門民治黨駐  
達權總社暨支社及洪門各級機構叔父昆仲  
婦姆姊妹駕臨指示禮儀易勝榮幸  
錦祿埠 民治黨 同人敬約  
達權社

△代東  
本公司謹訂於一九七三年式月廿五日(星期日)下午五時半假座陶陶酒家舉行春節聯歡會並設抽獎遊戲助慶屆時統請各都僑男女鄉親眷屬駕臨助慶指示禮儀易勝榮幸  
雲埠海晏公所全人敬約

好地點乾洗生意出賣  
最合家庭經營，業主退休，並訓練經營要點 晚間七時後電話 261-1091 意者請電 874-9979 晚八七六、壹七五二

靚土庫聯房出租  
清淨獨立門戶，適合單身中年婦女，如經營要點 晚間七時後電話 261-1091 意者請電 874-9979 晚八七六、壹七五二

宜僱二手廚師  
於上午十時至下午五時，到三十四喜士定街Home Restaurant 洽商。

宜請炒鑊一名  
葛汝埠，須有經驗，每星期壹百七十元，如意者請電三三七、三三七〇

新屋全層出租百四元  
兩房有地毯一大廳廚廁浴廁包暖電氣私、門口出入 四時後電三三三、九六〇三

搬運公司生意出賣  
有貨車一架，載人巴士一架，架生用具齊全。電話八七四、七〇貳貳洽商。

### 哀謝

先考譚照字道錦公君開平黃沙鎮不幸於一九七三年元月十三日病終於洋華醫院閣下享壽八十有七歲不孝兒女等隨侍在側親視含殮遵禮成服經於同月十七日假座保樂殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於山林墓園叨蒙 親友世誼惠賜輓花酒親臨執紼素車隨送哀情隆情均均感此哀謝

未亡人黃氏  
孤子榮安  
孤女月桃鳳彩鳳琴美玉  
同泣謝

新屋有房出租  
樓上樓下各套房，廚廁各備，包電火暖氣。電話四三七、四三三九

西人什貨店舖主自賣  
位於本城北區，營業時間短，另有房屋壹間，專售急讓，售價九萬元，如有誠意者請電五二二、四三三四

宜僱經驗廚師數名  
請親往 615 Dunsmuir St. 洽商。

### 奧林比亞戲院

OLYMPIA THEATRE  
2381 EAST HASTINGS (Near Nanaimo)  
二月十二日至十六日星期二至星期五  
晚七時半放映  
彩色寬幕拳鬥巨片  
血鬪 陳觀泰 鄧光榮 主演  
「生死狀」引致浴血鬥，中國拳大戰 泰國拳，狗犀利狗刺激，不到結局不知誰勝誰敗。  
同場加映  
藍色的夢 胡茵茵 領銜主演  
胡茵茵 領銜主演  
注意：茲為便利觀眾起見，特將打街東TOM'S TAXI代售票  
本週票價：成人一元七毛 學生壹元五毛 小童五毛

### 華安公司

VAN CHINA TRADE CENTRE LTD.  
550 Mair St. Vancouver 4, B.C.  
電話：681-8531  
愛祖國，用國貨！  
國產鵝牌彈力內褲  
每三條售價壹元四角九分  
歡迎僑胞選購，幸勿錯過機會。

### 聯興公司

RON HING CO.  
227 KEEFER ST. VANCOUVER 4, B.C.  
TEL. 683-4918  
最新運到  
唐山什貨  
各種水貨  
梅香咸魚  
批發零售  
無任歡迎

### 聘請教員壹名

黨近華僑公立學校，擬聘小學教員一名，不分行別，應具有初中中英文程度，每天上課五小時，由下午四時至六時，每週上課五天，假期與西人學校相同，薪金每月一百五十元，如有意者，請與鄭潮積或周明都君洽詢。  
電話：鄭潮積 746-7722, 明都君 748-8393  
通訊處 275 Cordonia Ave, Duncan, B.C.

### 宜足經驗中西廚一名

長期工，工薪優厚，請來函洽，並列明  
WANDER INN, BOX 97,  
CACHE CREEK, B.C.  
學習管理酒巴職業  
五星期課程(壹百點)日夜班，每星期四天，每日四點，經申請省職業學校法例批准。RUSSELL'S SCHOOL OF MIXOLOGY  
Rm 209 475 Howe St. 電話681-2820 接洽。

